

# Επίσημη Εφημερίδα L 345

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος  
28 Δεκεμβρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2165/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομικής αγοράς ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2166/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και καραβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών ..... 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2167/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου («PET») καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 11
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2168/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/94 για τις παρατυπίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στα πλαίσια της χρηματοδότησης του Ταμείου Συνοχής, καθώς και την οργάνωση ενός συστήματος πληροφόρησης στον τομέα αυτό ..... 15
- ★ Οδηγία 2005/92/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή ΦΠΑ ..... 19

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/948/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστούφαντουργικών προϊόντων ..... 21
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστούφαντουργικών προϊόντων ..... 23

Επιτροπή

2005/949/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, για τη συνέχιση το 2006 των κοινοτικών συγκριτικών εξετάσεων και δοκιμών που άρχισαν το 2002, το 2003 και το 2004 σε πολλαπλασιαστικό υλικό και υλικό φύτευσης των ειδών *Prunus domestica* και *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* και *Rubus idaeus* L. δυνάμει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου ..... 28

2005/950/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της απόφασης 2003/135/EK όσον αφορά την παράταση των σχεδίων για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων στους αγριόχοιρους και τον επείγοντα εμβολιασμό των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές των ομόσπονδων κρατιδίων της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και της Ρηνανίας-Παλατινάτου (Γερμανία) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 5621] 30

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2005/951/EK:

- ★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 15ης Δεκεμβρίου 2005, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2005/15) ..... 33

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 357 της 31.12.2002) ..... 35

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2165/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 20ής Δεκεμβρίου 2005**

**σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999<sup>(1)</sup> απαγορεύει την υπερπίεση των σταφυλιών και την πίεση της οινολάσπης, ώστε να αποτραπεί η παραγωγή οίνων κακής ποιότητας και, για το σκοπό αυτό, προβλέπει την υποχρεωτική απόσταξη των στεμφύλων και της οινολάσπης. Δεδομένου ότι οι δομές της παραγωγής και της αγοράς στην αμπελουργική ζώνη της Σλοβενίας και της Σλοβακίας είναι ικανές να εξασφαλίσουν την επίτευξη των στόχων της ανωτέρω διάταξης, ενδείκνυται να αντικατασταθεί, στην περίπτωση των παραγωγών των συγκεκριμένων περιοχών, η υποχρέωση απόσταξης των υποπροϊόντων της οινοποίησης από την υποχρέωση απόσυρσης των εν λόγω υποπροϊόντων με επίβλεψη.
- (2) Το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπει ότι θα αποφασιστεί κατά την προσχώρηση αν η Πολωνία πρέπει να ταξινομηθεί στην αμπελουργική ζώνη Α στο παράρτημα ΙΙΙ του ίδιου κανονισμού, το οποίο οριοθετεί σε αμπελουργικές ζώνες τις εκτάσεις αμπελώνων των κρατών μελών. Οι πολωνικές αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή τα στοιχεία που αφορούν τις εκτάσεις αμπελοκαλλιέργειας της Πολωνίας και τη γεωγραφική τους θέση. Με βάση τα στοιχεία αυτά, είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι οι εν λόγω εκτάσεις αμπελοκαλλιέργειας μπορούν να καταταχθούν στην αμπελουργική ζώνη Α.
- (3) Με την πρόσφατη απλοποίηση των ορίων των αμπελουργικών ζωνών της Τσεχικής Δημοκρατίας, που κατατάσσονται στη ζώνη Α και Β του παραρτήματος ΙΙΙ, το παράρτημα αυτό θα πρέπει να προσαρμοσθεί με τις νέες ονομασίες των ζωνών αυτών.
- (4) Το παράρτημα ΙV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 περιέχει τον κατάλογο των οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των οίνων. Πολλές οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που δεν προβλέπονται από το παράρτημα αυτό, έχουν επιτραπεί από ορισμένα κράτη μέλη, σε πειραματική κλίμακα, υπό τους όρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1622/2000 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς και για την καθιέρωση κοινοτικού κώδικα των οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών<sup>(2)</sup>. Τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι οι εν λόγω πρακτικές και επεξεργασίες μπορούν να εξασφαλίσουν καλύτερο έλεγχο της οινοποίησης και της διατήρησης των προϊόντων της, χωρίς να ενέχουν κινδύνους για την υγεία των καταναλωτών. Οι σχετικές πειραματικές χρήσεις στα κράτη μέλη έχουν ήδη αναγνωρισθεί και γίνει δεκτές από τον Διεθνή Οργανισμό Αμπέλου και Οίνου. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να επιτραπεί οριστικά η χρήση των ανωτέρω οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών σε κοινοτικό επίπεδο.
- (5) Σύμφωνα με το παράρτημα VI, σημείο Δ.1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, οι οίνοι v.q.p.r.d. μπορούν να παραχθούν μόνο από σταφύλια των ποικιλιών αμπέλου που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του κράτους μέλους παραγωγής και συγκομίζονται εντός της καθορισμένης περιοχής. Ωστόσο, σύμφωνα με το σημείο Δ.2 του ίδιου παραρτήματος, όταν πρόκειται για παραδοσιακή πρακτική, η οποία διέπεται από ειδικές διατάξεις του κράτους μέλους παραγωγής, το τελευταίο δύναται να επιτρέψει, έως τις 31 Αυγούστου 2005 το αργότερο, με ρητές άδειες και με την επιφύλαξη κατάλληλου ελέγχου, να λαμβάνεται ένας v.m.q.p.r.d. με διόρθωση του βασικού προϊόντος του οίνου αυτού με την προσθήκη ενός ή περισσότερων αμπελοοινικών προϊόντων, που δεν κατάγονται από την καθορισμένη περιοχή, της οποίας το όνομα φέρει ο εν λόγω οίνος.
- (6) Η Ιταλία έχει εφαρμόσει την παρέκκλιση αυτή για την παραγωγή των v.m.q.p.r.d. «Conegliano-Valdobbiadene» και «Montello e Colli Asolani». Για να προσαρμοστούν οι διαρθρωτικές πτυχές που αφορούν την παραδοσιακή πρακτική παραγωγής των οίνων αυτών, θα πρέπει να παραταθεί η εν λόγω παρέκκλιση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1795/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 262 της 14.10.2003, σ. 13).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 3).

- (7) Το παράρτημα III σημείο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 ορίζει ότι η αμπελουργική έκταση της Δανίας και της Σουηδίας περιλαμβάνεται στην αμπελουργική ζώνη Α. Τα εν λόγω δύο κράτη μέλη είναι σήμερα σε θέση να παράγουν επιτραπέζιους οίνους με γεωγραφική ένδειξη. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να συμπεριληφθούν στο παράρτημα VII σημείο Α.2 οι ενδείξεις «Lantvin» και «Regional vin».
- (8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η εφαρμογή στην Κύπρο των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο παράρτημα VII σημείο Δ.1 στοιχείο β) και στο παράρτημα VIII σημείο ΣΤ στοιχείο α) και σύμφωνα με τις οποίες επιτρέπεται η χρήση μιας ή περισσότερων επισημών γλωσσών της Κοινότητας στις ενδείξεις της επισήμανσης.
- (9) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 τροποποιείται ως εξής:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

- 1) Στο άρθρο 27, η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που μεταποιεί σταφύλια, τα οποία έχουν συγκομιστεί στην αμπελουργική ζώνη Α ή στο γερμανικό τμήμα της αμπελουργικής ζώνης Β ή σε εκτάσεις αμπελώνων στην Τσεχική Δημοκρατία, τη Μάλτα, την Αυστρία, τη Σλοβενία ή τη Σλοβακία, υποχρεούται να αποσύρει τα υποπροϊόντα της μεταποίησης αυτής, με επίβλεψη και σύμφωνα με τους όρους που θα καθοριστούν.»

- 2) Τα παραρτήματα III, IV, VI, VII και VIII τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το σημείο 3 του παραρτήματος είναι εφαρμοστέο από 1ης Σεπτεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
M. BECKETT

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 τροποποιούνται ως εξής:

1) Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής:

α) το σημείο 1 τροποποιείται ως εξής:

— το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) στο Βέλγιο, τη Δανία, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες, την Πολωνία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο: την αμπελουργική έκταση των χωρών αυτών»,

— το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) στην Τσεχική Δημοκρατία: η αμπελουργική περιοχή Čechy.»

β) στο σημείο 2, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται ως εξής:

«δ) στην Τσεχική Δημοκρατία: η αμπελουργική περιοχή Morava και οι φυτευμένες με αμπέλια εκτάσεις που δεν περιλαμβάνονται στο σημείο 1 στοιχείο δ)».

2) Το παράρτημα IV τροποποιείται ως εξής:

α) το σημείο 1 τροποποιείται ως εξής:

— το στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«θ) η επεξεργασία των γλευκών και των νέων οίνων που βρίσκονται ακόμη στο στάδιο της ζύμωσης, με άνθρακα οινολογικής χρήσης, εντός ορισμένων ορίων»,

— στο στοιχείο ι), μετά την πρώτη περίπτωση, παρεμβάλλεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— πρωτεϊνικές ύλες φυτικής προέλευσης»,

— προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ιθ) η προσθήκη L-ασκορβικού οξέος εντός ορισμένων ορίων.»

β) το σημείο 3 τροποποιείται ως εξής:

— στο στοιχείο ιγ), μετά την πρώτη περίπτωση, παρεμβάλλεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— πρωτεϊνικές ύλες φυτικής προέλευσης»,

— προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«κστ-γ) η προσθήκη πυροκαρβονικού διμεθυλίου (DMDC) στους οίνους με σκοπό να εξασφαλιστεί η μικροβιολογική σταθεροποίησή τους, εντός των ορίων και υπό τους όρους που θα καθοριστούν·

κστ-δ) η προσθήκη μανοπρωτεϊνών των ζυμών για να διασφαλιστεί η τρυγική και πρωτεϊνική σταθεροποίηση του κρασιού.»

γ) στο σημείο 4, προστίθεται:

«ε) η χρήση κομματιών βελανιδιάς στην παρασκευή κρασιού.»

3) Στο παράρτημα VI σημείο Δ.2 πρώτο εδάφιο, η ημερομηνία '31 Αυγούστου 2005' αντικαθίσταται από την ημερομηνία '31 Δεκεμβρίου 2007'.

4) Το παράρτημα VII τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο Α.2 στοιχείο β), η τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— μία από τις ακόλουθες ενδείξεις υπό τους όρους που θα καθοριστούν: “Vino de la tierra”, “οίνος τοπικός”, “zemské víno”, “regional vin”, “Landwein”, “ονομασία κατά παράδοση”, “regional wine”, “vin de pays”, “indicazione geografica tipica”, “tájbor”, “inbid ta lokalitá tradizzjonalí”, “landwijn”, “vinho regional”, “deželno vino PGO”, “deželno vino s priznano geografsko oznako”, “geograafilise tähistusega lauavein”, “lantvin”. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται μια τέτοια ένδειξη, η ένδειξη “επιτραπέζιος οίνος” δεν είναι υποχρεωτική.»

β) στο σημείο Δ.1, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για τα προϊόντα καταγωγής Ελλάδος και Κύπρου, οι ενδείξεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο είναι δυνατόν να επαναλαμβάνονται σε μία ή περισσότερες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

5) Στο παράρτημα VIII σημείο ΣΤ, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) η ένδειξη:

— για τους v.m.q.p.r.d., του ονόματος καθορισμένης περιοχής που αναφέρεται στο σημείο Β.4 δεύτερη περίπτωση,

— για τους v.m.q.p.r.d. ή τους αφρώδεις οίνους ποιότητας, του ονόματος άλλης γεωγραφικής ενότητας που αναφέρεται στο σημείο Ε.1,

αναγράφεται μόνο στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους, στην επικράτεια του οποίου παρασκευάστηκε το προϊόν.

Ωστόσο, για τα αναφερόμενα στις δύο ανωτέρω περιπτώσεις προϊόντα, που παρασκευάζονται στην Ελλάδα και στην Κύπρο, οι ενδείξεις αυτές είναι δυνατόν να επαναλαμβάνονται σε μία ή περισσότερες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2166/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 2005

για τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES), τα αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας στις διαρέσεις ICES VIIIc και IXa σημείωσαν επίπεδα θνησιμότητας λόγω αλιείας τα οποία μείωσαν τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών στη θάλασσα σε βαθμό ώστε τα αποθέματα να μην μπορούν να αναπληρωθούν από μόνα τους μέσω της αναπαραγωγής και ως εκ τούτου να απειλούνται με κατάρρευση.
- (2) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για τη θέσπιση πολυετών σχεδίων αποκατάστασης των αποθεμάτων αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(2)</sup>.
- (3) Οι στόχοι των σχεδίων πρέπει να συνίστανται στην αποκατάσταση των αποθεμάτων αυτών σε ασφαλή βιολογικά επίπεδα εντός δέκα ετών.
- (4) Ο στόχος πρέπει να θεωρηθεί ότι επιτεύχθηκε όταν από την επιστημονική, τεχνική και οικονομική επιτροπή αλιείας (ΕΤΟΕΑ) εκτιμηθεί, υπό το πρίσμα των πλέον πρόσφατων συμβουλών του ICES, ότι τα σχετικά αποθέματα βρίσκονται εντός ασφαλών βιολογικών ορίων.

- (5) Για την επίτευξη του στόχου αυτού τα επίπεδα των ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας θα πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να υπάρχει μείωση των ποσοστών από έτος σε έτος.

- (6) Αυτός ο έλεγχος ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας μπορεί να επιτευχθεί με τη θέσπιση μιας κατάλληλης μεθόδου για τον καθορισμό του επιπέδου των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (TAC) για τα σχετικά αποθέματα καθώς και ένα σύστημα, το οποίο περιλαμβάνει απαγορευμένες περιοχές και περιορισμούς των κιλοβατοημερών με το οποίο να περιορίζεται η αλιευτική προσπάθεια για τα εν λόγω αποθέματα σε επίπεδα στα οποία είναι απίθανο να σημειωθεί υπέρβαση των TAC.

- (7) Μόλις επιτευχθεί η αποκατάσταση των αποθεμάτων, το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη μέτρων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού αριθ. 2371/2002.

- (8) Εκτός των μέτρων που θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(3)</sup>, απαιτούνται μέτρα ελέγχου προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση των μέτρων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό.

- (9) Η αποκατάσταση των αποθεμάτων караβίδας απαιτεί την προστασία από την αλιεία ορισμένων περιοχών αναπαραγωγής του είδους. Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98 του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1998, για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Απριλίου 2005 (Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 (ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 125 της 27.4.1998, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1568/2005 (ΕΕ L 252 της 28.9.2005, σ. 2).

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

#### Άρθρο 1

##### Αντικείμενο

Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται πρόγραμμα αποκατάστασης για τα ακόλουθα αποθέματα (τα οποία στο εξής αναφέρονται ως «σχετικά αποθέματα»):

- α) απόθεμα μερλούκιου του Νότου που απαντά στις διαίρεσεις VIIIc και IXa, όπως οριοθετούνται από το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES)
- β) απόθεμα καραβίδας που απαντά στη διαίρεση ICES VIIIc
- γ) απόθεμα καραβίδας που απαντά στη διαίρεση ICES IXa.

#### Άρθρο 2

##### Στόχος του σχεδίου αποκατάστασης

Το σχέδιο αποκατάστασης έχει ως στόχο την αναδημιουργία των σχετικών αποθεμάτων σε ασφαλή βιολογικά όρια, σύμφωνα με τις πληροφορίες του ICES. Τούτο σημαίνει:

- α) σε ό,τι αφορά τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α), η βιομάζα αναπαραγωγικού αποθέματος πρέπει να ανέλθει σε 35 000 τόνους επί δύο συναπτά έτη, σύμφωνα με τις υφιστάμενες επιστημονικές εκθέσεις, ή να αυξηθεί η ποσότητα του ώριμου για αναπαραγωγή μερλούκιου εντός δεκαετούς περιόδου, έτσι ώστε τα επίπεδα να είναι ίσα ή ανώτερα των 35 000 τόνων. Ο αριθμός αυτός αναπροσαρμόζεται υπό το φως νέων επιστημονικών δεδομένων προερχομένων από την ΕΤΟΕΑ.
- β) σε ό,τι αφορά τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) και γ), την αναδημιουργία των αποθεμάτων σε ασφαλή βιολογικά όρια εντός δεκαετούς περιόδου.

#### Άρθρο 3

##### Αξιολόγηση των μέτρων αποκατάστασης

1. Η Επιτροπή, με βάση τις συμβουλές του ICES και της ΕΤΟΕΑ, αξιολογεί την επίπτωση των μέτρων αποκατάστασης στα σχετικά αποθέματα και στην αλιεία των αποθεμάτων αυτών το δεύτερο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και κάθε έτος μετέπειτα.

2. Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, βάσει της ετήσιας αξιολόγησης, ότι οποιαδήποτε από τα σχετικά αποθέματα έχει επιτύχει το στόχο που καθορίζεται στο άρθρο 2, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, την αντικατάσταση, για το εν λόγω απόθεμα, του σχεδίου αποκατάστασης που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό με σχέδιο διαχείρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002.

3. Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, με βάση την ετήσια αξιολόγηση, ότι οποιοδήποτε από τα σχετικά αποθέματα δεν παρουσιάζει σαφή σημεία αποκατάστασης, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη πρόσθετων ή/και εναλλακτικών μέτρων αποκατάστασης του σχετικού αποθέματος.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΑ

#### Άρθρο 4

##### Καθορισμός των ΤΑC

1. Κάθε έτος το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, με βάση πρόταση της Επιτροπής, για τα ΤΑC του επόμενου έτους για καθένα από τα σχετικά αποθέματα.
2. Τα ΤΑC για τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α) καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5.
3. Τα ΤΑC για τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) και γ), καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6.

#### Άρθρο 5

##### Διαδικασία για τον καθορισμό των ΤΑC για το απόθεμα μερλούκιου του Νότου

1. Εάν το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο α) εκτιμήθηκε από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι βρίσκεται πάνω από το 0,3 ανά έτος, τα ΤΑC δεν πρέπει να υπερβαίνουν το επίπεδο των αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έρευνας του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 10 % του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας κατά το έτος εφαρμογής του σε σύγκριση με το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που εκτιμάται για το προηγούμενο έτος.
2. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α) εκτιμηθεί από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι είναι ίσο ή κατώτερο από 0,3 ετησίως, τα ΤΑC καθορίζονται σε επίπεδο αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας 0,27 ετησίως κατά το έτος εφαρμογής του.
3. Σε περίπτωση που η ΕΤΟΕΑ, υπό το φως της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, είναι σε θέση να υπολογίσει το επίπεδο αλιευμάτων που αντιστοιχεί στα ποσοστά θνησιμότητας που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 μόνον για μέρος των διαιρέσεων VIIIc και IXa του ICES, τα ΤΑC καθορίζονται σε επίπεδο αλιευμάτων το οποίο συνάδει τόσο:

- α) με το επίπεδο αλιευμάτων που αντιστοιχεί στο οριζόμενο ποσοστό θνησιμότητας στην περιοχή που καλύπτεται από την επιστημονική γνωμάτευση όσο και



β) με τη διατήρηση σταθερής αναλογίας αλιευμάτων μεταξύ της περιοχής που καλύπτει η επιστημονική γνωμάτευση και του συνόλου των διαιρέσεων VIIIc και IXa. Η αναλογία υπολογίζεται βάσει των αλιευμάτων των τριών ετών που προηγούνται του έτους λήψης της απόφασης.

Η χρησιμοποιούμενη μέθοδος υπολογισμού παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 6

### Διαδικασία καθορισμού των ΤΑC για τα αποθέματα καρβίδας

Βάσει της πλέον πρόσφατης επιστημονικής αξιολόγησης της ΕΤΟΕΑ, τα ΤΑC για τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) και γ) καθορίζονται σε επίπεδο το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα την ίδια σχετική μεταβολή του ποσοστού θνησιμότητας του λόγω αλιείας με τη μεταβολή του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας που επιτυγχάνεται για τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α), οσάκις εφαρμόζεται το άρθρο 5.

#### Άρθρο 7

### Περιορισμοί διακύμανσης των ΤΑC

Από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 15 %, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από 15 % τα ΤΑC του προηγούμενου έτους·
- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑΣ

#### Άρθρο 8

### Καθορισμός μέγιστων επιτρεπόμενων κιλοβατοημερών

1. Τα ΤΑC που αναφέρονται στο κεφάλαιο II συμπληρώνονται με ένα σύστημα περιορισμού της αλιευτικής προσπάθειας, το οποίο βασίζεται στις γεωγραφικές περιοχές και στους τύπους αλιευτικών εργαλείων, και με συναφείς όρους για την αξιοποίηση των αλιευτικών αυτών δυνατοτήτων, που καθορίζονται στο παράρτημα IVβ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 27/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, περί καθορισμού, για το 2005, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 12 της 14.1.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1936/2005 (ΕΕ L 311 της 26.11.2005, σ. 1).

2. Κάθε έτος, το Συμβούλιο αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία, πρόταση της Επιτροπής, αναπροσαρμογή του ανώτατου ορίου των ημερών αλιείας για τα σκάφη που υπόκεινται στο σύστημα περιορισμού της αλιευτικής προσπάθειας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Το μέγεθος της αναπροσαρμογής είναι ίσο με εκείνο της ετήσιας αναπροσαρμογής της θνησιμότητας λόγω αλιείας, η οποία υπολογίζεται από το ICES και την ΕΤΟΕΑ ως σύμφωνη με την εφαρμογή των ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας που καθορίζονται σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο άρθρο 5.

3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δύναται να εφαρμόζει διαφορετική μέθοδο διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας σε εκείνο το μέρος της περιοχής IXa που βρίσκεται ανατολικά του γεωγραφικού μήκους 7°23'48" W όπως μετράται σύμφωνα με το πρότυπο WGS84. Η εν λόγω μέθοδος καθορίζει επίπεδο αναφοράς για την αλιευτική προσπάθεια ίσο προς την αλιευτική προσπάθεια του έτους 2005. Για το 2006 και τα επόμενα έτη, η αλιευτική προσπάθεια αναπροσαρμόζεται σε ποσοστό που αποφασίζεται με ειδική πλειοψηφία από το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Η αναπροσαρμογή αυτή προτείνεται αφού εξεταστεί η πλέον πρόσφατη γνωμάτευση της ΕΤΟΕΑ υπό το φως της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES. Ελλείψει απόφασης του Συμβουλίου, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αλιευτική προσπάθεια δεν υπερβαίνει το επίπεδο αναφοράς.

4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από κάθε κράτος μέλος που κάνει χρήση της παρέκκλισης της παραγράφου 3 να παράσχει έκθεση για την εφαρμογή κάθε διαφορετικής μεθόδου για τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας. Η Επιτροπή κοινοποιεί την έκθεση αυτή σε όλα τα άλλα κράτη μέλη.

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 3, η αλιευτική προσπάθεια μετράται, ως το άθροισμα, για κάθε ημερολογιακό έτος, των γινωμένων, για όλα τα αφορώμενα σκάφη, της εγκατεστημένης ισχύος μηχανών, μετρούμενης σε kW, επί του αριθμού ημερών που αυτά αλιεύουν στην περιοχή αυτή.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΟΠΤΕΙΑ

#### Άρθρο 9

### Περιθώριο ανοχής

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής, της 22ας Σεπτεμβρίου 1983, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών<sup>(2)</sup>, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής κατά την εκτίμηση των ποσοτήτων των σχετικών αλιευμάτων σε χιλιόγραμμα που διατηρούνται επί των σκαφών, είναι 8 % επί του αριθμού που έχει εγγραφεί στο ημερολόγιο. Σε περίπτωση που η κοινοτική νομοθεσία δεν έχει καθορίσει συντελεστή προσαρμογής, εφαρμόζεται ο συντελεστής προσαρμογής που έχει θεσπίσει το κράτος μέλος υπό τη σημαία του οποίου πλέει το σκάφος.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 276 της 10.10.1983, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1804/2005 (ΕΕ L 290 της 4.11.2005, σ. 10).

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται εάν η ποσότητα των σχετικών αποθεμάτων επί του σκάφους είναι μικρότερη των 50 kg.

#### Άρθρο 10

##### Ζύγιση εκφορτώνομενων αλιευμάτων

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους εξασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε ποσότητα των αποθεμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α) άνω των 300 χιλιογράμμων ή/και 150 χιλιογράμμων των αποθεμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) ή/και γ), τα οποία αλιεύθηκαν σε οποιαδήποτε από τις περιοχές που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 ζυγίζεται πριν από την πώληση σε ζυγούς ιχθυόσκαλας.

#### Άρθρο 11

##### Εκ των προτέρων κοινοποίηση

Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους το οποίο πλέει στις περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και επιθυμεί να μεταφορτώσει εν πλω οποιαδήποτε ποσότητα των σχετικών αποθεμάτων που διατηρούνται επί του σκάφους ή να εκφορτώσει οποιαδήποτε ποσότητα των σχετικών αποθεμάτων σε λιμένα ή τόπο εκφόρτωσης τρίτης χώρας, δίνει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της σημαίας τουλάχιστον 24 ώρες πριν από τη μεταφόρτωση εν πλω, ή εκφόρτωση σε τρίτη χώρα, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- την ονομασία του λιμένα ή του τόπου εκφόρτωσης,
- την κατ' εκτίμηση ώρα άφιξης στον εν λόγω λιμένα ή τόπο εκφόρτωσης,
- τις ποσότητες σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους όλων των ειδών που διατηρούνται στο σκάφος σε ποσότητες άνω των 50 κιλών.

Η εν λόγω εκ των προτέρων κοινοποίηση μπορεί επίσης να γίνει από αντιπρόσωπο του πλοίαρχου του αλιευτικού σκάφους.

#### Άρθρο 12

##### Χωριστή στοιβασία μερλούκιου του Νότου και καραβίδας

1. Όταν στοιβάζονται επί του σκάφους ποσότητες άνω των 50 χιλιογράμμων από τα αποθέματα, που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α), απαγορεύεται η διατήρηση επί κοινοτικού αλιευτικού σκάφους, εντός οποιουδήποτε μεμονωμένου κιβωτίου, οποιασδήποτε ποσότητας των αποθεμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 αναμειγμένης με οποιοδήποτε άλλο είδος θαλάσσιων οργανισμών.

2. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών παρέχουν στους επιθεωρητές των κρατών μελών την αναγκαία συνδρομή προκειμένου να καταστεί δυνατός ο διασταυρωμένος έλεγχος των ποσοτήτων που καταχωρήθηκαν στο ημερολόγιο του σκάφους και των αλιευμάτων των σχετικών αποθεμάτων που διατηρούνται επί αυτού.

#### Άρθρο 13

##### Μεταφορά μερλούκιου του Νότου και καραβίδας

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση οποιασδήποτε ποσότητας άνω των 300 χιλιογράμμων από τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α) ή άνω των 150 χιλιογράμμων από τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία β) ή/και γ), η οποία αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες των αποθεμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο α) άνω των 300 χιλιογράμμων οι οποίες μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από εκείνο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο μιας από τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 αναφορικά με τις ποσότητες των μεταφερόμενων ειδών. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 δεν εφαρμόζεται.

#### Άρθρο 14

##### Ειδικό πρόγραμμα παρακολούθησης

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 34γ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, το ειδικό πρόγραμμα παρακολούθησης για τα σχετικά αποθέματα μπορεί να έχει διάρκεια μεγαλύτερη των δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

##### ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 850/98

#### Άρθρο 15

##### Περιορισμοί αλιείας όσον αφορά την καραβίδα

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 850/98 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

#### «Άρθρο 29β

##### Περιορισμοί αλιείας καραβίδας

1. Κατά τις περιόδους που ορίζονται κατωτέρω, απαγορεύεται η αλιεία:

- i) με τράτες βυθού ή παρόμοια συρόμενα δίχτυα τα οποία έρχονται σε επαφή με το βυθό της θάλασσας, και
- ii) κιούρτους στις γεωγραφικές περιοχές οι οποίες οριοθετούνται από λοξοδρομικές γραμμές που συνδέουν τις ακόλουθες γεωγραφικές συντεταγμένες, όπως μετρούνται σύμφωνα με το πρότυπο WGS84:

α) Μεταξύ 1ης Ιουνίου και 31ης Αυγούστου:

|                   |          |                  |         |
|-------------------|----------|------------------|---------|
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°23'N, | γεωγραφικό μήκος | 08°57'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°00'N, | γεωγραφικό μήκος | 08°57'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°00'N, | γεωγραφικό μήκος | 09°14'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°04'N, | γεωγραφικό μήκος | 09°14'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°09'N, | γεωγραφικό μήκος | 09°09'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°12'N, | γεωγραφικό μήκος | 09°09'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°23'N, | γεωγραφικό μήκος | 09°15'W |
| Γεωγραφικό πλάτος | 42°23'N, | γεωγραφικό μήκος | 08°57'W |

β) Μεταξύ 1ης Μαΐου και 31ης Αυγούστου:

Γεωγραφικό πλάτος 37°45' N, γεωγραφικό μήκος 009°00' W

Γεωγραφικό πλάτος 38°10' N, γεωγραφικό μήκος 009°00' W

Γεωγραφικό πλάτος 38°10' N, γεωγραφικό μήκος 009°15' W

Γεωγραφικό πλάτος 37°45' N, γεωγραφικό μήκος 009°20' W

2. Κατά παρέκκλιση από την απαγόρευση που ορίζεται στην 1η παράγραφο, επιτρέπεται η αλιεία με τράτες βυθού ή παρόμοια συρόμενα δίκτυα τα οποία έρχονται σε επαφή με το βυθό της θάλασσας, στη γεωγραφική περιοχή και κατά την περίοδο που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β), υπό την προϋπόθεση ότι τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα της караβίδας δεν υπερβαίνουν το 2 % του συνολικού βάρους του αλιεύματος.

3. Κατά παρέκκλιση από την απαγόρευση που ορίζεται στην 1η παράγραφο, επιτρέπεται η αλιεία με κιούρτους οι οποίοι δεν αλιεύουν караβίδα, στις γεωγραφικές περιοχές και κατά την περίοδο που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β).

4. Στις γεωγραφικές περιοχές και εκτός των περιόδων που ορίζονται στην παράγραφο 1, τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα караβίδας δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 5 % του συνολικού βάρους αλιεύματος.

5. Στις γεωγραφικές περιοχές και εκτός των περιόδων που ορίζονται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα επίπεδα της αλιευτικής προσπάθειας των σκαφών που αλιεύουν με τράτες βυθού ή παρόμοια συρόμενα δίκτυα τα οποία έρχονται σε επαφή με το βυθό της θάλασσας δεν υπερβαίνουν τα επίπεδα της αλιευτικής προσπάθειας των σκαφών του

οικείου κράτους μέλους κατά τις ίδιες περιόδους και στις αυτές γεωγραφικές περιοχές το 2004.

6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα μέτρα που λαμβάνουν για την τήρηση της υποχρέωσης της παραγράφου 5. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι τα μέτρα δεν πληρούν την υποχρέωση μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις των μέτρων. Ελλείψει συμφωνίας ως προς τα μέτρα μεταξύ της Επιτροπής και του οικείου κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 (\*).

(\*) ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.».

#### Άρθρο 16

#### Έκθεση σχετικά με το σχέδιο αποκατάστασης

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο όπου καταγράφει τα συμπεράσματα σχετικά με την εφαρμογή του σχεδίου αποκατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, περιλαμβάνοντας και τα διαθέσιμα κοινωνικο-οικονομικά δεδομένα σχετικά με το σχέδιο. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται το αργότερο στις 17 Ιανουαρίου 2010.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 17

#### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
M. BECKETT

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Μέθοδος υπολογισμού των ΤΑC για τις διαιρέσεις VIIIc και IXa για τον μερλούκιο του Νότου σε περίπτωση που επιστημονική πρόβλεψη για αλιεύματα αφορά μόνον μέρος της περιοχής**

Εάν, σύμφωνα με τις επιστημονικές γνωματεύσεις, τα αλιεύματα σε μια υποπεριοχή των διαιρέσεων VIIIc και IXa, τα οποία αντιστοιχούν στο ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που αναφέρεται στο άρθρο 5, ανέρχονται σε  $\chi$  τόνους, ο μέσος όρος αλιευμάτων από την ίδια υποπεριοχή κατά τα τρία προηγούμενα έτη είναι  $\psi$  τόνοι, και ο μέσος όρος αλιευμάτων από όλες τις διαιρέσεις VIIIc και IXa κατά τα τρία προηγούμενα έτη είναι  $\omega$  τόνοι, τα ΤΑC υπολογίζονται ως  $\omega\chi/\psi$  τόνοι.

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2167/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 20ής Δεκεμβρίου 2005****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου («PET») καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 4,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ**

- (1) Τα μέτρα που ισχύουν επί του παρόντος στις εισαγωγές στην Κοινότητα τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (εφεξής «PET») καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ»), είναι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>. Δυνάμει του ίδιου κανονισμού, επιβλήθηκαν δασμοί αντιντάμπινγκ και στις εισαγωγές PET καταγωγής Αυστραλίας.

**B. ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΕΡΕΥΝΑ****1. Αίτηση επανεξέτασης**

- (2) Μετά την επιβολή των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές PET καταγωγής ΛΔΚ, η Επιτροπή έλαβε αίτηση για την έναρξη επανεξέτασης «ως προς νέο εξαγωγέα» του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, από την Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd (εφεξής ο «αιτών»). Ο αιτών ισχυρίστηκε ότι δεν ήταν συνδεδεμένος με κανέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ που υπόκεινται στα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά το PET. Επίσης, ισχυρίστηκε ότι δεν είχε εξαγάγει PET στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της αρχικής περιόδου έρευνας (εφεξής «αρχική ΠΕ», ήτοι η περίοδος από την 1η Απριλίου 2002 έως στις 31 Μαρτίου 2003), αλλά ότι ξεκίνησε τις εξαγωγές PET στην Κοινότητα ακολούθως.

**2. Έναρξη επανεξέτασης «ως προς νέο εξαγωγέα»**

- (3) Η Επιτροπή εξέτασε τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε ο αιτών και θεώρησε ότι είναι επαρκή ώστε να δικαιολογείται η

έναρξη επανεξέτασης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή και αφού έδωσε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής την ευκαιρία να υποβάλει παρατηρήσεις, η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 523/2005 <sup>(3)</sup>, κίνησε διαδικασία επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 όσον αφορά την ενδιαφερόμενη εταιρεία και άρχισε την έρευνα.

- (4) Δυνάμει του κανονισμού της Επιτροπής για την έναρξη της επανεξέτασης, καταργήθηκε ο δασμός αντιντάμπινγκ 184 ευρώ/τόνο που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 στις εισαγωγές PET τους οποίους παρήγε ο αιτών. Παράλληλα, δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, κλήθηκαν οι τελωνειακές αρχές να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την καταγραφή αυτών των εισαγωγών.

**3. Υπό εξέταση προϊόν**

- (5) Το προϊόν που αφορά η τρέχουσα επανεξέταση είναι το ίδιο με εκείνο που αποτελούσε αντικείμενο της έρευνας η οποία οδήγησε στην επιβολή των ισχυόντων μέτρων επί των εισαγωγών PET καταγωγής ΛΔΚ (εφεξής «αρχική έρευνα»), ήτοι με αριθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20.

**4. Ενδιαφερόμενα μέρη**

- (6) Η Επιτροπή επίσημα ενημέρωσε τον αιτούντα και τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής για την έναρξη της διαδικασίας επανεξέτασης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.
- (7) Η Επιτροπή έστειλε επίσης έντυπα αιτήσεων για καθεστώς οικονομίας αγοράς και ερωτηματολόγιο στον αιτούντα και έλαβε απαντήσεις εντός των προθεσμιών που καθορίστηκαν γι' αυτόν το σκοπό. Η Επιτροπή ζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον καθορισμό του ντάμπινγκ, συμπεριλαμβανομένης της αιτήσεως για καθεστώς οικονομίας αγοράς, και πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις του αιτούντα.

**5. Περίοδος της έρευνας**

- (8) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2003 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 (εφεξής «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 271 της 19.8.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 84 της 2.4.2005, σ. 9.

## Γ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

## 1. Απόδοση του χαρακτηρισμού «Νέος εισαγωγέας»

- (9) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο αιτών δεν είχε εξάγει το υπό εξέταση προϊόν κατά την αρχική ΠΕ και ότι είχε αρχίσει να εξάγει στην Κοινότητα μετά από αυτήν την περίοδο.
- (10) Επιπλέον, ο αιτών μπορούσε να αποδείξει ότι δεν ήταν συνδεδεμένος με κανέναν από τους εξαγωγείς ή παραγωγούς στη ΛΔΚ που υπόκεινται στα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ τα οποία επιβλήθηκαν στις εισαγωγές PET καταγωγής ΛΔΚ.
- (11) Σ' αυτό το πλαίσιο, επιβεβαιώνεται ότι ο αιτών πρέπει να θεωρηθεί «νέος εξαγωγέας» σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## 2. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στην περίπτωση έρευνας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου, για τους παραγωγούς που μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι οι συνθήκες οικονομίας της αγοράς υπερσιχύνουν όσον αφορά την παραγωγή και την πώληση του ομοειδούς προϊόντος. Αυτά τα κριτήρια περιγράφονται συνοπτικά κατωτέρω:

- οι επιχειρηματικές αποφάσεις λαμβάνονται σε συνάρτηση με τις ενδείξεις της αγοράς και χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση, και το κόστος εκφράζει τις τιμές στην αγορά,
- οι επιχειρήσεις τηρούν σαφή λογιστική καταγραφή, υποκειμένη σε ανεξάρτητο έλεγχο, βάσει των διεθνών λογιστικών προτύπων (εφεξής «ΔΛΠ»), η οποία και πρέπει να ακολουθείται συνεπώς,
- δεν παρατηρούνται σημαντικές στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από παλαιότερο καθεστώς ελεγχόμενης οικονομίας,
- η ασφάλεια δικαίου και η σταθερότητα διασφαλίζονται μέσω νομοθεσίας περί πτωχεύσεως και ιδιοκτησιακού καθεστώτος,
- οι πράξεις μετατροπής του συναλλάγματος πραγματοποιούνται σε τιμές της αγοράς.

- (13) Η Επιτροπή αναζήτησε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν απαραίτητες και επαλήθευσε επιτόπου όλες τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο των αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς στις εγκαταστάσεις της υπό εξέταση επιχείρησης.
- (14) Από την έρευνα προέκυψε ότι ο αιτών πληροί και τα πέντε κριτήρια που περιέχονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Επομένως συνήχθη το

συμπέρασμα ότι μπορούσε να χορηγηθεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς στον αιτούντα.

## 3. Ντάμπινγκ

## Καθορισμός της κανονικής αξίας

- (15) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή εξέτασε κατά πρώτον, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος που έγιναν από τον αιτούντα ήταν αντιπροσωπευτικές σε σχέση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρούνται αντιπροσωπευτικές όταν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων ανέρχεται τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το PET πωλούνταν στην εγχώρια αγορά από τον αιτούντα σε συνολικά αντιπροσωπευτικούς όγκους.

- (16) Δεν έγινε καμιά διάκριση ειδών όσον αφορά το εν λόγω προϊόν. Συνεπώς, δεν χρειαζόταν πρόσθετη εξέταση για να διαπιστωθεί εάν οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για κάθε τύπο χωριστά για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

- (17) Επίσης, εξετάστηκε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις PET σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις, με τον προσδιορισμό του ποσοστού των επικερδών πωλήσεων PET σε ανεξάρτητους πελάτες. Εφόσον ο επικερδής όγκος πωλήσεων PET αντιπροσώπευε πάνω από 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων PET που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, άσχετα από το εάν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι.

- (18) Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία βασίστηκε στις πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές, στην εγχώρια αγορά της ΛΔΚ.

## Τιμή εξαγωγής

- (19) Το υπό εξέταση προϊόν εξήχθη σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις πράγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

## Σύγκριση

- (20) Η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής συγκρίθηκαν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Για την εξασφάλιση δίκαιης σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές που διαπιστώθηκαν στους παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητά τους, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, ακριβείς και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία.

## Περιθώριο ντάμπινγκ

- (21) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος.
- (22) Η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη ντάμπινγκ. Αυτό το περιθώριο ντάμπινγκ εκφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την καταβολή του δασμού, για την Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd είναι 5,6 %.

## Δ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΥΠΟ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ

- (23) Με βάση τα αποτελέσματα της έρευνας, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ για τον αιτούντα στο επίπεδο του περιθωρίου του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε.
- (24) Ως προς τη μορφή του μέτρου, κρίθηκε ότι ο τροποποιημένος δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να λάβει την ίδια μορφή με τους δασμούς που επιβάλλονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004. Οι τιμές PET είναι δυνατό να υποστούν διακυμάνσεις ανάλογα με τις διακυμάνσεις της τιμής του ακατέργαστου πετρελαίου. Κρίθηκε επομένως σκόπιμο να επιβληθούν δασμοί υπό μορφή ειδικού ποσού ανά τόνο. Επομένως, ο δασμός αντιντάμπινγκ, υπολογισμένος βάσει του περιθωρίου ντάμπινγκ εκφρασμένου ως ποσοστό, στις εισαγωγές PET από την Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd είναι 45 ευρώ ανά τόνο.
- (25) Το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για την ΠΕ σε ποσοστό 5,6 % είναι χαμηλότερο από το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας 27,3 %, που καθορίστηκε για τη ΔΔΚ κατά την αρχική έρευνα. Συνεπώς προτείνεται η επιβολή δασμού 45 ευρώ ανά τόνο, που βασίζεται στο περιθώριο ντάμπινγκ 5,6 %, και η συνακόλουθη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 του Συμβουλίου.

## Ε. ΑΝΑΔΡΟΜΙΚΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΔΑΣΜΟΥ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (26) Με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα, ο δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στον αιτούντα εισπράττεται αναδρομικά επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος που είχαν υποβληθεί σε καταγραφή δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 523/2005 της Επιτροπής.

## ΣΤ. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

- (27) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή είχε την πρόθεση να επιβάλει στις εισαγωγές PET από τον αιτούντα τροποποιημένο οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ και να εισπράξει αυτόν το δασμό αναδρομικά επί των εισαγωγών που έχουν υποβληθεί σε καταγραφή. Οι παρατηρήσεις τους εξετάστηκαν και λήφθηκαν υπόψη όταν κρίθηκε σκόπιμο.
- (28) Η παρούσα επανεξέταση δεν θίγει την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2004 του Συμβουλίου, τροποποιείται με την ακόλουθη προσθήκη:

| «Χώρα                      | Εταιρεία   | Συντελεστής δασμού | Πρόσθετος Κωδικός TARIC |
|----------------------------|--|--------------------|-------------------------|
| Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας | Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co. Ltd | 45 ευρώ/τόνο       | A510»                   |

2. Εισπράττεται αναδρομικά ο δασμός για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που έχουν καταγραφεί σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 523/2005.

Οι τελωνειακές αρχές καλούνται να πάρουν την καταγραφή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας παραγωγής της εταιρείας Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd.

3. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
B. BRADSHAW

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2168/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/94 για τις παρατυπίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στα πλαίσια της χρηματοδότησης του Ταμείου Συνοχής, καθώς και την οργάνωση ενός συστήματος πληροφόρησης στον τομέα αυτό

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου, της 16ης Μαΐου 1994, για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> εφαρμόζεται στο σύνολο των επιλέξιμων δράσεων οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94.
- (2) Πρέπει να επικαιροποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94, ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος κοινοποίησης των παρατυπιών.
- (3) Ενδείκνυται να διευκρινισθεί ότι ο ορισμός της «παρατυπίας» για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/94 προκύπτει βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(3)</sup>.
- (4) Κρίνεται απαραίτητο να διευκρινιστεί η έννοια της «υπόνοιας απάτης», λαμβάνοντας υπόψη τον ορισμό της απάτης που περιέχεται στη σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>.
- (5) Ενδείκνυται να ευθυγραμμισθεί ο ορισμός της «πρώτης διοικητικής ή δικαστικής πράξης διαπίστωσης» με εκείνον που διατυπώνεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1681/94 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1994, για τις παρατυπίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στα πλαίσια της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών, καθώς και την οργάνωση ενός συστήματος πληροφόρησης στον τομέα αυτό <sup>(5)</sup>.

- (6) Επίσης, είναι απαραίτητο να οριστεί η έννοια της «πρώτης», καθώς και η έννοια του «οικονομικού φορέα».
- (7) Για να ενισχυθεί η προστιθέμενη αξία του συστήματος επικοινωνιών, ενδείκνυται να διευκρινιστεί η υποχρέωση κοινοποίησης των περιπτώσεων υπόνοιας απάτης με στόχο την ανάλυση κινδύνου και, στο πλαίσιο αυτό, η ποιότητα των πληροφοριών που διαβιβάζονται θα πρέπει να είναι διασφαλισμένη.
- (8) Πρέπει να διευκρινιστεί ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94 εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις ήδη γνωστοποιηθείσες περιπτώσεις για παρατυπίες που αφορούν ποσά κάτω των 10 000 ευρώ.
- (9) Είναι απαραίτητο να διευκρινιστούν οι πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες, ώστε να καταστεί δυνατή η εξέταση των περιπτώσεων στις οποίες η ανάκτηση δεν είναι δυνατή ούτε στο παρόν ούτε στο μέλλον.
- (10) Για να ελαφρυνθεί ο φόρτος εργασίας των κρατών μελών που απορρέει από τις κοινοποιήσεις και με στόχο την αποτελεσματικότητα, πρέπει να αυξηθεί το ελάχιστο όριο άνω του οποίου πρέπει να κοινοποιούνται οι περιπτώσεις παρατυπίας από τα κράτη μέλη, καθώς και να διευκρινιστούν οι εξαιρέσεις όσον αφορά την υποχρέωση κοινοποίησης.
- (11) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94 πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1386/2002 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2002, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 όσον αφορά τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου και τη διαδικασία πραγματοποίησης των δημοσιονομικών διορθώσεων σε σχέση με τις ενισχύσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο του Ταμείου Συνοχής <sup>(6)</sup>.
- (12) Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, καθώς <sup>(7)</sup> και από την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 130 της 25.5.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 27.7.2004, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 49.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 178 της 12.7.1994, σ. 43· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2035/2005 (ΕΕ L 328 της 15.12.2005, σ. 8).

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 201 της 31.7.2002, σ. 5.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

(13) Πρέπει να καθοριστεί η συναλλαγματική ισοτιμία για τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στη ζώνη ευρώ.

(14) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/94 τροποποιείται ως εξής:

1) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 1α:

#### «Άρθρο 1α

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- 1) “παρατυπία”: κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου η οποία προκύπτει από πράξη ή παράλειψη οικονομικού φορέα και η οποία ζημιώνει ή ενδέχεται να ζημιώσει τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με τον καταλογισμό στον κοινοτικό προϋπολογισμό αδικαιολόγητης δαπάνης·
- 2) “οικονομικός φορέας”: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, καθώς και κάθε οντότητα που συμμετέχει στην υλοποίηση παρέμβασης των Ταμείων, με εξαίρεση τα κράτη μέλη κατά την άσκηση δημοσίας εξουσίας·
- 3) “πρώτη διοικητική ή δικαστική πράξη διαπίστωσης” η πρώτη έγγραφη εκτίμηση από μέρος αρμόδιας αρχής, ανεξαρτήτως του εάν αυτή είναι διοικητική ή δικαστική, η οποία καταλήγει στο συμπέρασμα, με βάση πραγματικά περιστατικά, ότι έχει διαπραχθεί παρατυπία, με την επιφύλαξη του ενδεχομένου να οδηγήσει η εξέλιξη της διοικητικής ή δικαστικής διαδικασίας σε αναθεώρηση ή αναίρεση αυτού του συμπεράσματος μεταγενέστερα·
- 4) “υπόνοια απάτης”: παρατυπία που οδηγεί στην κίνηση διοικητικής ή/και δικαστικής διαδικασίας σε εθνικό επίπεδο, ώστε να καθοριστεί η ύπαρξη εκ προθέσεως πράξης, και ιδίως απάτης όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
- 5) “πτώχευση”: διαδικασίες αφερεγγυότητας κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1346/2000 του Συμβουλίου (\*).

(\* ) ΕΕ L 160 της 30.6.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.»

2) Το άρθρο 2 καταργείται.

3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Εντός δύο μηνών μετά τη λήξη κάθε τριμήνου, τα δικαιούχα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κατάσταση που περιλαμβάνει τις περιπτώσεις παρατυπιών οι οποίες απετέλεσαν αντικείμενο πρώτης διοικητικής ή/και δικαστικής διαπίστωσης.

Για το σκοπό αυτό παρέχουν, κατά το δυνατό, διευκρινίσεις ως προς:

- α) τα στοιχεία του εκάστοτε σχεδίου ή της δράσης και τον αριθμό του σχεδίου ή τον κωδικό CCI (ενιαίος κωδικός αναγνώρισης)·
- β) τη διάταξη που παραβιάστηκε·
- γ) την ημερομηνία και την πηγή της πρώτης πληροφορίας που δημιούργησε την υπόνοια παρατυπίας·
- δ) τις μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν για τη διάπραξη της παρατυπίας·
- ε) ενδεχομένως, το εάν οι μέθοδοι αυτές εγείρουν υπόνοια απάτης·
- στ) τον τρόπο με τον οποίο αποκαλύφθηκε η παρατυπία·
- ζ) ενδεχομένως, τα κράτη μέλη και τις τρίτες χώρες που αφορά η παρατυπία·
- η) τη χρονική στιγμή ή περίοδο κατά την οποία διαπράχθηκε η παρατυπία·
- θ) τις εθνικές υπηρεσίες ή οργανισμούς που προέβησαν στη διαπίστωση της παρατυπίας και τις αρμόδιες υπηρεσίες για τη διοικητική ή/και τη δικαστική παρακολούθηση·
- ι) την ημερομηνία της πρώτης διοικητικής ή δικαστικής πράξης διαπίστωσης της παρατυπίας·
- ια) τα στοιχεία των ενεχόμενων φυσικών ή/και νομικών προσώπων, καθώς και άλλων συμμετεχουσών οντοτήτων, εξαιρουμένων των περιπτώσεων στις οποίες αυτή η ένδειξη δεν είναι χρήσιμη για την καταπολέμηση των περιπτώσεων παρατυπίας λόγω της φύσης της παρατυπίας·
- ιβ) το συνολικό ποσό του εγκεκριμένου προϋπολογισμού για το εκάστοτε σχέδιο ή τη δράση και την κατανομή του για συγχρηματοδότηση κοινοτική, εθνική και ιδιωτική·

ιγ) το ποσό που συνδέεται με την παρατυπία και την κατανομή του μεταξύ κοινοτικής, εθνικής και ιδιωτικής συνεισφοράς στις περιπτώσεις στις οποίες δεν πραγματοποιήθηκε καμία πληρωμή της δημόσιας χρηματοδότησης στα πρόσωπα ή/και τις άλλες οντότητες που αναφέρονται στο στοιχείο ια), τα ποσά που θα είχαν καταβληθεί αχρεωστήτως εάν δεν είχε διαπιστωθεί η παρατυπία·

ιδ) την ενδεχόμενη αναστολή πληρωμών και τις δυνατότητες είσπραξης·

ιε) τη φύση της παράτυπης δαπάνης.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, δεν είναι υποχρεωτική η κοινοποίηση των ακόλουθων περιπτώσεων:

— η περίπτωση κατά την οποία το μόνο στοιχείο παρατυπίας συνίσταται σε μερική ή ολική παράλειψη εκτέλεσης δράσης που συγχρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό μετά την πώχευση του φορέα εφαρμογής ή του τελικού αποδέκτη. Ωστόσο, οι παρατυπίες που προηγούνται πώχευσης καθώς και οποιαδήποτε υπόνοια απάτης πρέπει να κοινοποιούνται,

— οι παρατυπίες που κοινοποιούνται στη διοικητική αρχή από τον φορέα εφαρμογής ή τον τελικό αποδέκτη χωρίς εξαναγκασμό ή πριν αποκαλυφθούν από την αρμόδια αρχή, είτε πριν είτε μετά τη χορήγηση της δημόσιας χρηματοδότησης,

— οι περιπτώσεις όπου η διοικητική αρχή διαπιστώνει λάθος στην επιλεξιμότητα του χρηματοδοτούμενου σχεδίου και προβαίνει στη διόρθωσή του πριν από την καταβολή της δημόσιας χρηματοδότησης.»

4) Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα δικαιούχα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διοικητικές ή δικαστικές αποφάσεις ή τα κυριότερα στοιχεία των αποφάσεων που αφορούν την περάτωση των εν λόγω διαδικασιών και αναφέρουν, ιδίως, εάν τα διαπιστωθέντα στοιχεία εγείρουν ή μη υπόνοια απάτης.»

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Όταν ένα δικαιούχο κράτος μέλος κρίνει ότι η ανάκτηση ενός ποσού δεν είναι εφικτή στο παρόν και στο μέλλον, ενημερώνει την Επιτροπή, με ειδική ειδοποίηση, σχετικά με το μη ανακτηθέν ποσό και με τους λόγους για τους οποίους, κατά τη γνώμη του, το ποσό αυτό βαρύνει την Κοινότητα ή το δικαιούχο κράτος μέλος.

Τα στοιχεία αυτά πρέπει να είναι επαρκώς λεπτομερή, ώστε η Επιτροπή να είναι σε θέση, το συντομότερο δυνατό και μετά από συνεννόηση με τις αρχές του οικείου κράτους μέλους, να λάβει απόφαση σχετικά με τον καταλογισμό.

Η ειδοποίηση πρέπει οπωσδήποτε να περιλαμβάνει:

α) την ημερομηνία της τελευταίας πληρωμής στον φορέα εφαρμογής ή/και στον τελικό αποδέκτη·

β) αντίγραφο του εντάλματος είσπραξης·

γ) ενδεχομένως, αντίγραφο του εγγράφου που πιστοποιεί την αφερεγγυότητα του φορέα εφαρμογής ή του τελικού αποδέκτη·

δ) συνοπτική περιγραφή των μέτρων που λήφθηκαν από το κράτος μέλος και των σχετικών προθεσμιών για την ανάκτηση των εν λόγω ποσών.»

5) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 6α:

#### «Άρθρο 6α

Οι απαιτούμενες πληροφορίες βάσει των άρθρων 3 και 4 και του άρθρου 5 παράγραφος 1 διαβιβάζονται, στο μέτρο του δυνατού, ηλεκτρονικά με τη χρήση του ειδικού μορφότυπου που ορίζεται για τον σκοπό αυτό από την Επιτροπή, μέσω σύνδεσης υψηλής ασφάλειας.»

6) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 8α:

#### «Άρθρο 8α

Η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει όλες τις γενικές ή επιχειρησιακές πληροφορίες που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για την πραγματοποίηση αναλύσεων κινδύνων με τη χρήση κατάλληλων μέσων πληροφορικής και να εκπονήσει, βάσει των πληροφοριών που συγκεντρώνει, εκθέσεις και διατάξεις συναγερμού με σκοπό τη βελτίωση της αντιμετώπισης των κινδύνων που εντοπίζονται.»

7) Στο άρθρο 10, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τήρηση των κοινοτικών και εθνικών διατάξεων σχετικά με την προστασία των εν λόγω δεδομένων, και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ και, ενδεχομένως, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001.»

8) Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 12*

1. Σε περίπτωση που οι παρατυπίες αφορούν ποσά σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού κατώτερα των 10 000 ευρώ, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 5, μόνον αν η Επιτροπή τις έχει ζητήσει ρητά.

2. Τα κράτη μέλη που δεν χρησιμοποιούν το ευρώ ως νόμισμα κατά την ημερομηνία της διαπίστωσης της παρατυπίας οφείλουν να μετατρέψουν σε ευρώ το ποσό των κρίσιμων δαπανών που έχουν εκφραστεί σε εθνικό νόμισμα. Το ποσό αυτό μετατρέπεται σε ευρώ βάσει της μηνιαίας λογιστικής ισοτιμίας της Επιτροπής του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου καταχωρίστηκαν ή θα είχαν καταχωριστεί οι δαπάνες στους λογαριασμούς της αρχής πληρωμής του οικείου επιχειρησιακού προ-

γράμματος. Η ισοτιμία αυτή δημοσιεύεται ηλεκτρονικά κάθε μήνα από την Επιτροπή.»

*Άρθρο 2*

Το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/94, όπως ίσχυε πριν από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, συνεχίζει να εφαρμόζεται για τις περιπτώσεις που αφορούν ποσό κατώτερο των 10 000 ευρώ και κοινοποιήθηκαν πριν από τις 28 Φεβρουαρίου 2006.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Siim KALLAS

Αντιπρόεδρος

## ΟΔΗΓΙΑ 2005/92/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή ΦΠΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

(4) Η οδηγία 77/388/ΕΟΚ θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως,

Έχοντας υπόψη:

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση <sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με το ύψος του κανονικού συντελεστή που θα εφαρμόζεται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

(2) Ο κανονικός συντελεστής φόρου προστιθέμενης αξίας που ισχύει επί του παρόντος στα κράτη μέλη, σε συνδυασμό με τους μηχανισμούς του μεταβατικού καθεστώτος, διασφαλίζει την αποδεκτή λειτουργία του καθεστώτος αυτού. Ωστόσο, θα πρέπει να αποφευχθεί η ολοένα μεγαλύτερη απόκλιση μεταξύ των κανονικών συντελεστών ΦΠΑ που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε διαρθρωτικές ανισορροπίες στο εσωτερικό της Ένωσης και σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε ορισμένους τομείς δραστηριοτήτων.

(3) Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί το ελάχιστο ύψος του κανονικού συντελεστή σε 15 % για όσο διάστημα θεωρείται απαραίτητο, ώστε να μπορέσει να συνεχισθεί η εφαρμογή της στρατηγικής απλοποίησης και εκσυγχρονισμού της κοινοτικής νομοθεσίας που ισχύει επί του παρόντος σε θέματα ΦΠΑ.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/66/ΕΚ (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 35).

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο κανονικός συντελεστής του φόρου προστιθέμενης αξίας καθορίζεται από κάθε κράτος μέλος σε ποσοστό επί τοις εκατό της βάσεως επιβολής του φόρου, που είναι το αυτό για τις παραδόσεις αγαθών και για τις παροχές υπηρεσιών. Από την 1η Ιανουαρίου 2006 και έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010, ο κανονικός συντελεστής δεν μπορεί να είναι κατώτερος του 15 %.

Το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 93 της συνθήκης, το ύψος του κανονικού συντελεστή που εφαρμόζεται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2010.»

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2006. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. STRAW

---

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 2005

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

(2005/948/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας διμερή συμφωνία για την παράταση για ένα έτος της ισχύουσας διμερούς συμφωνίας και των πρωτοκόλλων για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, με ορισμένες προσαρμογές των ποσοτικών ορίων (εφεξής «συμφωνία»).
- (2) Με την επιφύλαξη πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Κοινότητας.
- (3) Αυτή η συμφωνία θα πρέπει να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση από 1ης Ιανουαρίου 2006, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για τη σύναψή της, υπό τον όρο της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας,

## Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων.

## Άρθρο 2

Η συμφωνία εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της επίσημης σύναψής της και υπό τον όρο της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, από την 1η Ιανουαρίου 2006.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση που η Λευκορωσία δεν τηρήσει τις υποχρεώσεις της βάσει της παραγράφου 2.4 της συμφωνίας, η ποσόστωση για το 2006 θα μειωθεί στα επίπεδα που εφαρμόζονται το 2005.

2. Η απόφαση για την εφαρμογή της παραγράφου 1 λαμβάνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1478/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 236 της 13.9.2005, σ. 3).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
M. BECKETT

---



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων**

*Επιστολή του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

Κύριε,

1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2004 (εφεξής «η συμφωνία»).

2. Ενόψει της λήξεως ισχύος της συμφωνίας στις 31 Δεκεμβρίου 2005 και όπως προβλέπει το άρθρο 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Λευκορωσίας συμφωνούν να παραταθεί η διάρκεια ισχύος της συμφωνίας για περαιτέρω χρονικό διάστημα ενός έτους, με τις ακόλουθες τροποποιήσεις και προϋποθέσεις:

2.1. Το κείμενο του άρθρου 19 παράγραφος 1 δεύτερη και τρίτη πρόταση της συμφωνίας αντικαθίσταται από τα εξής:

«Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.»

2.2. Το παράρτημα II, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής.

2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τη διεξαγωγή εργασιών τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας αντικαθίσταται, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2006 έως 31ης Δεκεμβρίου 2006, από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.

2.4. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπόκεινται το 2006 σε δασμούς που δεν υπερβαίνουν εκείνους που είχαν καθοριστεί για το 2003 στο προσάρτημα 4 της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1999.

Σε περίπτωση μη εφαρμογής των εν λόγω δασμών, η Κοινότητα θα έχει το δικαίωμα να επανεισαγάγει, για την περίοδο κατά την οποία θα συνεχιστεί η εφαρμογή της συμφωνίας και σε αναλογική βάση, τα επίπεδα ποσοτικών περιορισμών που ίσχυαν για το 2005 όπως διευκρινίζεται στην ανταλλαγή επιστολών, η οποία μονογραφήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2004.

3. Εφόσον η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) πριν από τη λήξη της εν λόγω συμφωνίας, οι συμφωνίες και οι κανόνες του ΠΟΕ εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ.

4. Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Σε αυτή την περίπτωση, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των απαραίτητων προς τούτο νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 1ης Ιανουαρίου 2006, με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

---

## Προσάρτημα 1

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

| Λευκορωσία | Κατηγορία | Μονάδα    | Ποσόστωση από 1ης Ιανουαρίου 2006 |
|------------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| Ομάδα IA   | 1         | τόνοι     | 1 585                             |
|            | 2         | τόνοι     | 6 000                             |
|            | 3         | τόνοι     | 242                               |
| Ομάδα IB   | 4         | X τεμάχια | 1 672                             |
|            | 5         | X τεμάχια | 1 105                             |
|            | 6         | X τεμάχια | 1 550                             |
|            | 7         | X τεμάχια | 1 252                             |
|            | 8         | X τεμάχια | 1 160                             |
| Ομάδα IIA  | 9         | τόνοι     | 363                               |
|            | 20        | τόνοι     | 329                               |
|            | 22        | τόνοι     | 524                               |
|            | 23        | τόνοι     | 255                               |
|            | 39        | τόνοι     | 241                               |
| Ομάδα IIB  | 12        | X ζεύγη   | 5 959                             |
|            | 13        | X τεμάχια | 2 651                             |
|            | 15        | X τεμάχια | 1 569                             |
|            | 16        | X τεμάχια | 186                               |
|            | 21        | X τεμάχια | 930                               |
|            | 24        | X τεμάχια | 844                               |
|            | 26/27     | X τεμάχια | 1 117                             |
|            | 29        | X τεμάχια | 468                               |
|            | 73        | X τεμάχια | 329                               |
| 83         | τόνοι     | 184       |                                   |
| Ομάδα IIIA | 33        | τόνοι     | 387                               |
|            | 36        | τόνοι     | 1 309                             |
|            | 37        | τόνοι     | 463                               |
|            | 50        | τόνοι     | 207                               |
| Ομάδα IIIB | 67        | τόνοι     | 356                               |
|            | 74        | X τεμάχια | 377                               |
|            | 90        | τόνοι     | 208                               |
| Ομάδα IV   | 115       | τόνοι     | 95                                |
|            | 117       | τόνοι     | 2 100                             |
|            | 118       | τόνοι     | 471                               |

X τεμάχια: χίλια τεμάχια.»

## Προσάρτημα 2

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ Γ

| Κατηγορία | Μονάδα        | Από 1ης Ιανουαρίου 2006 |
|-----------|---------------|-------------------------|
| 4         | 1 000 τεμάχια | 5 055                   |
| 5         | 1 000 τεμάχια | 7 047                   |
| 6         | 1 000 τεμάχια | 9 398                   |
| 7         | 1 000 τεμάχια | 7 054                   |
| 8         | 1 000 τεμάχια | 2 402                   |
| 12        | 1 000 τεμάχια | 4 749                   |
| 13        | 1 000 τεμάχια | 744                     |
| 15        | 1 000 τεμάχια | 4 120                   |
| 16        | 1 000 τεμάχια | 839                     |
| 21        | 1 000 τεμάχια | 2 741                   |
| 24        | 1 000 τεμάχια | 706                     |
| 26/27     | 1 000 τεμάχια | 3 434                   |
| 29        | 1 000 τεμάχια | 1 392                   |
| 73        | 1 000 τεμάχια | 5 337                   |
| 83        | τόνοι         | 709                     |
| 74        | 1 000 τεμάχια | 931»                    |

*Επιστολή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της από ... επιστολής σας, με το ακόλουθο περιεχόμενο:

- «1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2004 (εφεξής «η συμφωνία»).
2. Ενόψει της λήξεως ισχύος της συμφωνίας στις 31 Δεκεμβρίου 2005 και όπως προβλέπει το άρθρο 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Λευκορωσίας συμφωνούν να παραταθεί η διάρκεια ισχύος της συμφωνίας για περαιτέρω χρονικό διάστημα ενός έτους, με τις ακόλουθες τροποποιήσεις και προϋποθέσεις:
  - 2.1. Το κείμενο του άρθρου 19 παράγραφος 1 δεύτερη και τρίτη πρόταση της συμφωνίας αντικαθίσταται από τα εξής:

«Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.»
  - 2.2. Το παράρτημα II, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής.
  - 2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τη διεξαγωγή εργασιών τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας αντικαθίσταται, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2006 έως 31ης Δεκεμβρίου 2006, από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.
  - 2.4. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπόκεινται κατά το 2006 σε δασμούς που δεν υπερβαίνουν εκείνους που είχαν καθοριστεί για το 2003 στο προσάρτημα 4 της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1999.

Σε περίπτωση μη εφαρμογής των εν λόγω δασμών, η Κοινότητα θα έχει το δικαίωμα να επανεισαγάγει, για την περίοδο κατά την οποία θα συνεχιστεί η εφαρμογή της συμφωνίας και σε αναλογική βάση, τα επίπεδα ποσοτικών περιορισμών που ίσχυαν για το 2005 όπως διευκρινίζεται στην ανταλλαγή επιστολών, η οποία μονογραφήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2004.
3. Εφόσον η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) πριν από τη λήξη της εν λόγω συμφωνίας, οι συμφωνίες και οι κανόνες του ΠΟΕ εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ.
4. Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Σε αυτή την περίπτωση, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των απαραίτητων προς τούτο νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 1ης Ιανουαρίου 2006, με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 2005

για τη συνέχιση το 2006 των κοινοτικών συγκριτικών εξετάσεων και δοκιμών που άρχισαν το 2002, το 2003 και το 2004 σε πολλαπλασιαστικό υλικό και υλικό φύτευσης των ειδών *Prunus domestica* και *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* και *Rubus idaeus* L. δυνάμει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(2005/949/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

μει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ όσον αφορά το είδος *Prunus domestica* από το 2002 έως το 2006.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(2) Οι εξετάσεις και δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν από το 2002 έως το 2005 πρέπει να συνεχιστούν το 2006.

την οδηγία 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 1992, για την εμπορία του πολλαπλασιαστικού υλικού οπωροφόρων φυτών και οπωροφόρων δένδρων που προορίζονται για την παραγωγή φρούτων <sup>(1)</sup>,

(3) Στην απόφαση 2002/745/ΕΚ καθορίζονται οι ρυθμίσεις για τις συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές που εκτελούνται δυνάμει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ όσον αφορά το είδος *Prunus domestica* από το 2003 έως το 2007.

την απόφαση 2001/896/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2001, περί καθορισμού ρυθμίσεων για τις κοινοτικές συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές στο πολλαπλασιαστικό υλικό και το υλικό φύτευσης οπωροφόρων φυτών βάσει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

(4) Οι εξετάσεις και δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν από το 2003 έως το 2005 πρέπει να συνεχιστούν το 2006.

την απόφαση 2002/745/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2002, περί καθορισμού ρυθμίσεων για τις κοινοτικές συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές στο πολλαπλασιαστικό υλικό και το υλικό φύτευσης οπωροφόρων φυτών βάσει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

(5) Στην απόφαση 2003/894/ΕΚ καθορίζονται οι ρυθμίσεις για τις συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές που εκτελούνται δυνάμει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ όσον αφορά τα είδη *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* και *Rubus idaeus* L. από το 2004 έως το 2008.

την απόφαση 2003/894/ΕΚ της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού ρυθμίσεων για τις κοινοτικές συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές στο πολλαπλασιαστικό υλικό και το υλικό φύτευσης των οπωροφόρων φυτών *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* και *Rubus idaeus* L. βάσει της οδηγίας 92/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

(6) Οι εξετάσεις και δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν το 2004 και το 2005 πρέπει να συνεχιστούν το 2006,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

(1) Στην απόφαση 2001/896/ΕΚ καθορίζονται οι ρυθμίσεις για τις συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές που εκτελούνται δυνά-

Άρθρο μόνο

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 157 της 10.6.1992, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2005/54/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 22 της 26.1.2005, σ. 16).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 331 της 15.12.2001, σ. 95.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 240 της 7.9.2002, σ. 65.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 333 της 20.12.2003, σ. 88.

Οι κοινοτικές συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές που άρχισαν το 2002 και το 2003 στο πολλαπλασιαστικό υλικό και το υλικό φύτευσης του είδους *Prunus domestica* πρέπει να συνεχιστούν το 2006 σύμφωνα με τις αποφάσεις 2001/896/ΕΚ και 2002/745/ΕΚ αντίστοιχα.

Οι κοινοτικές συγκριτικές εξετάσεις και δοκιμές που άρχισαν το 2004 στο πολλαπλασιαστικό υλικό και το υλικό φύτευσης των ειδών *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus* Mill. και *Rubus idaeus* L. πρέπει να συνεχιστούν το 2006 σύμφωνα με την απόφαση 2003/894/ΕΚ.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση της απόφασης 2003/135/ΕΚ όσον αφορά την παράταση των σχεδίων για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων στους αγριόχοιρους και τον επείγοντα εμβολιασμό των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές των ομόσπονδων κρατιδίων της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και της Ρηνανίας-Παλατινάτου (Γερμανία)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 5621]

(Τα κείμενα στη γερμανική και τη γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2005/950/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

λίσμο των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων· ενημέρωσαν δε σχετικά την Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 16 παράγραφος 1 και το άρθρο 20 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση 2003/135/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για την έγκριση των σχεδίων για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων και τον επείγοντα εμβολιασμό των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στην Γερμανία, στα ομόσπονδα κράτη Κάτω Σαξονία, Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία, Ρηνανία-Παλατινάτο και Σάαρλαντ <sup>(2)</sup>, εγκρίθηκε στα πλαίσια μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων.

(2) Η νόσος εξαλείφθηκε με επιτυχία στο ομόσπονδο κρατίδιο της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και το συγκεκριμένο σχέδιο εξάλειψης που θεσπίστηκε για ορισμένες περιοχές του εν λόγω ομόσπονδου κρατιδίου καταργήθηκε με την απόφαση 2005/58/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2005, για τροποποίηση της απόφασης 2003/135/ΕΚ όσον αφορά τον τερματισμό των σχεδίων για την εξάλειψη και τον εμβολιασμό στα ομόσπονδα κράτη Κάτω Σαξονία, Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία και του σχεδίου εξάλειψης στο ομόσπονδο κράτος του Σάαρλαντ (Γερμανία) <sup>(3)</sup>.

(3) Οι γερμανικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή για την επανεμφάνιση της νόσου τον Οκτώβριο του 2005 σε αγριόχοιρους σε ορισμένες περιοχές της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και τροποποίησαν ανάλογα τα σχέδια για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων και τον επείγοντα εμβολιασμό των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων· ενημέρωσαν δε σχετικά την Επιτροπή.

(4) Σύμφωνα με τα επιδημιολογικά στοιχεία, το σχέδιο εξάλειψης στη Γερμανία θα πρέπει να επεκταθεί και σε περιοχές της περιφέρειας Euskirchen στη Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία και στις περιφέρειες Ahrweiler και Daun στη Ρηνανία-Παλατινάτο. Επιπλέον, το σχέδιο επείγοντος εμβολιασμού των αγριόχοιρων κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων πρέπει να τροποποιηθεί για να καλύψει τις εν λόγω περιοχές.

(5) Η απόφαση 2003/135/ΕΚ θα πρέπει ως εκ τούτου να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2003/135/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 53 της 28.2.2003, σ. 47· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2005/236/ΕΚ (ΕΕ L 72 της 18.3.2005, σ. 44).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 24 της 27.1.2005, σ. 45.



## ΠΑΡΑΡΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## 1. ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΧΕΔΙΑ ΕΞΑΛΕΙΨΗΣ:

## Α. Ρηνανία-Παλατινάτο:

- α) στα Kreise: Bad Dürkheim, Donnersbergkreis και Südliche Weinstraße·
- β) στις πόλεις: Speyer, Landau, Neustadt an der Weinstraße, Pirmasens και Kaiserslautern·
- γ) στο Kreis Alzey-Worms: οι κοινότητες Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumbsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bernersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintesheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bernersheim, Gundheim, Framersheim, Gau-Heppenheim, Monsheim και Alzey·
- δ) στο Kreis Bad Kreuznach: οι κοινότητες Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Abtweiler, Raumbach, Bad Sobernheim, Odernheim a. Glan, Staudernheim, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamberg, Traisen, Fürfeld, Tiefenthal, Neu-Bamberg, Frei-Laubersheim, Hackenheim, Volxheim, Pleitersheim, Pfaffen-Schwabenheim, Biebelsheim, Guldental, Bretzenheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Dorsheim, Rummelsheim, Windesheim, Stromberg, Waldlaubersheim, Warmsroth, Schweppenhausen, Eckenroth, Roth, Boos, Hüffelsheim, Schloßböckelheim, Rüdeseim, Weinsheim, Oberstreit, Waldböckelheim, Mandel, Hargesheim, Roxheim, Gutenberk και Bad Kreuznach·
- ε) στο Kreis Germersheim: οι δήμοι Lingenfeld, Bellheim και Germersheim·
- στ) στο Kreis Kaiserslautern: οι δήμοι Weilerbach, Otterbach, Otterberg, Enkenbach-Alsenborn, Hochspeyer, Kaiserslautern-Süd, Landstuhl και Bruchmühlbach-Miesau οι περιοχές Ramstein-Miesenbach, Hütschenhausen, Steinwenden και Kottweiler-Schwanden·
- ζ) στο Kreis Kusel: οι κοινότητες Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heinzenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a.d. Lauter, Rothsberg, Jettenbach και Bosenbach·
- η) στο Rhein-Pfalz-Kreis: οι δήμοι Dudenhofen, Waldsee, Böhl-Iggelheim, Schifferstadt, Römerberg και Altrip·
- θ) στο Kreis Südwestpfalz: οι δήμοι Waldfischbach-Burgalben, Rodalben, Hauenstein, Dahner-Felsenland, Pirmasens-Land και Thaleischweiler-Fröschen, οι κοινότητες Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenhausen, Saalstadt, Wallhalben και Knopp-Labach·
- ι) στο Kreis Ahrweiler: οι δήμοι Adenau und Ahrweiler·
- ια) στο Kreis Daun: οι δήμοι Nohn und Üxheim·

## Β. Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία

- στο Kreis Euskirchen: η πόλη Bad Münstereifel, ο δήμος Blankenheim (κοινότητες Lindweiler, Lommersdorf και Rohr), η πόλη Euskirchen (κοινότητες Billig, Euenheim, Flamersheim, Kirchheim, Kreuzweggarten, Niederkastenholtz, Rheder, Schweinheim, Stotzheim και Wilfkirchen), η πόλη Mechernich (κοινότητες Antweiler, Harzheim, Holzheim, Lessenich, Rissdorf, Wachendorf και Weiler am Berge), ο δήμος Nettersheim (κοινότητες Boudersath, Buir, Egelgau, Frohngau, Holzmühlheim, Pesch, Roderath και Tondorf).

## 2. ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΕΠΙΓΩΝ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΣ:

## A. Ρηνανία-Παλατινάτο:

- α) στα Kreise: Bad Dürkheim, Donnersbergkreis και Südliche Weinstraße·
- β) στις πόλεις: Speyer, Landau, Neustadt an der Weinstraße, Pirmasens και Kaiserslautern·
- γ) στο Kreis Alzey-Worms: οι κοινότητες Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumbsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bernersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintenheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bernersheim, Gundheim, Framersheim, Gau-Heppenheim, Monsheim και Alzey·
- δ) στο Kreis Bad Kreuznach: οι κοινότητες Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Abtweiler, Raumbach, Bad Sobernheim, Odernheim a. Glan, Staudernheim, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamburg, Traisen, Fürfeld, Tiefenthal, Neu-Bamburg, Frei-Laubersheim, Hackenheim, Volxheim, Pleitersheim, Pfaffen-Schwabenheim, Biebelsheim, Guldental, Bretzenheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Dorsheim, Rummelsheim, Windesheim, Stromberg, Waldlaubersheim, Warmsroth, Schweppenhausen, Eckenroth, Roth, Boos, Hüffelsheim, Schloßböckelheim, Rüdeshheim, Weinsheim, Oberstreit, Waldböckelheim, Mandel, Hargesheim, Roxheim, Gutenberg και Bad Kreuznach·
- ε) στο Kreis Germersheim: οι δήμοι Lingenfeld, Bellheim και Germersheim·
- στ) στο Kreis Kaiserslautern: οι δήμοι Weilerbach, Otterbach, Otterberg, Enkenbach-Alsenborn, Hochspeyer, Kaiserslautern-Süd, Landstuhl και Bruchmühlbach-Miesau οι περιοχές Ramstein-Miesenbach, Hütschenhausen, Steinwenden και Kottweiler-Schwanden·
- ζ) στο Kreis Kusel: οι κοινότητες Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heizenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a.d. Lauter, Rothselberg, Jettenbach και Bosenbach·
- η) στο Rhein-Pfalz-Kreis: οι δήμοι Dudenhofen, Waldsee, Böhl-Iggelheim, Schifferstadt, Römerberg και Altrip·
- θ) στο Kreis Südwestpfalz: οι δήμοι Wald Fischbach-Burgalben, Rodalben, Hauenstein, Dahner-Felsenland, Pirmasens-Land και Thaleischweiler-Fröschen, οι κοινότητες Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenhausen, Saalstadt, Wallhalben και Knopp-Labach·
- ι) στο Kreis Ahrweiler: οι δήμοι Adenau και Ahrweiler·
- ια) στο Kreis Daun: οι δήμοι Nohn και Üxheim·

## B. Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία

- στο Kreis Euskirchen: η πόλη Bad Münstereifel, ο δήμος Blankenheim (κοινότητες Lindweiler, Lommersdorf και Rohr), η πόλη Euskirchen (κοινότητες Billig, Euenheim, Flamersheim, Kirchheim, Kreuzweingarten, Niederkastholz, Rheder, Schweinheim, Stotzheim και Wiflkirchen), η πόλη Mechernich (κοινότητες Antweiler, Harzheim, Holzheim, Lessenich, Rissdorf, Wachendorf και Weiler am Berge), ο δήμος Nettersheim (κοινότητες Boudersath, Buir, Egelgau, Frohngau, Holzmühlheim, Pesch, Roderath και Tondorf).»

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 2005

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθέσιμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2005/15)

(2005/951/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 105 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση,

το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 3.1 τρίτη περίπτωση και τα άρθρα 12.1, 14.3 και 30.6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 της 3ης Φεβρουαρίου 2000 σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθέσιμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup> καθορίζει, μεταξύ άλλων, τα νομικά έγγραφα που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τις εν λόγω πράξεις.
- (2) Στις 11 Μαρτίου 2005 η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 τροποποιήθηκε, έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη η απόφαση της ΕΚΤ να χρησιμοποιήσει τη σύμβαση-πλαίσιο για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (Master Agreement for Financial Transactions, έκδοση 2004) της Ομοσπονδίας Τραπεζών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Fédération Bancaire Européenne, FBE) προκειμένου για πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια και εξωχρηματοστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ και διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι έχουν συσταθεί ή λειτουργούν σύμφωνα με το δικαίωμα ορισμένων ευρωπαϊκών χωρών.
- (3) Όσον αφορά αντισυμβαλλόμενους που έχουν συσταθεί ή λειτουργούν σύμφωνα με το συνηθισμένο δικαίωμα, σήμερα η ΕΚΤ θεωρεί ότι θα ήταν πρόσφορη η χρησιμοποίηση της σύμβασης-πλαισίου της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004):

- i) για όλες τις εξωχρηματοστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ και διενεργούνται με τους εν λόγω αντισυμβαλλόμενους, και
- ii) για την τεκμηρίωση καταθέσεων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ στους εν λόγω αντισυμβαλλόμενους, εφόσον αυτοί είναι αποδεκτοί για καταθέσεις, καθώς επίσης και για συμφωνίες επαναγοράς και/ή πράξεις συναλλάγματος.

- (4) Κατόπιν τούτου, η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 θα πρέπει να τροποποιηθεί, έτσι ώστε να προβλέπει τη χρησιμοποίηση της σύμβασης-πλαισίου της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) προκειμένου για εξωχρηματοστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους, οι οποίοι έχουν συσταθεί ή λειτουργούν σύμφωνα με το συνηθισμένο δικαίωμα, και για καταθέσεις σε αυτούς και, συνακόλουθα, να ληφθεί υπόψη η απόφαση της ΕΚΤ να μη χρησιμοποιεί πλέον τη σύμβαση-πλαίσιο συμψηφισμού της ΕΚΤ προκειμένου για πράξεις διενεργούμενες με τους εν λόγω αντισυμβαλλόμενους.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 3 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Με όλους τους αντισυμβαλλόμενους υπογράφεται σύμβαση-πλαίσιο συμψηφισμού με τη μορφή ενός εκ των εγγράφων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής, με εξαίρεση τους αντισυμβαλλόμενους με τους οποίους η ΕΚΤ έχει υπογράψει σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαίωμα κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνο) ή της Ελβετίας».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 207 της 17.8.2000, σ. 24· κατευθυντήρια γραμμή όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2005/6 (ΕΕ L 109 της 29.4.2005, σ. 107).

2) Ο τίτλος του παραρτήματος 2α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμβαση-πλαίσιο συμψηφισμού που διέπεται από το αγγλικό δίκαιο και συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα (χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με όλους τους αντισυμβαλλόμενους, εκτός από εκείνους:

- i) οι οποίοι έχουν συσταθεί στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής,
- ii) οι οποίοι έχουν συσταθεί στη Γαλλία και τη Γερμανία και είναι αποδεκτοί μόνο για καταθέσεις ή
- iii) με τους οποίους η ΕΚΤ έχει υπογράψει σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δίκαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνο) ή της Ελβετίας».

3) Η παράγραφος 2 στοιχείο α) του παραρτήματος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«η σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δίκαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνο) ή της Ελβετίας».

4) Η παράγραφος 3 του παραρτήματος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όλες οι καταθέσεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ σε αντισυμβαλλόμενους, οι οποίοι είναι αποδεκτοί για τη διενέργεια πράξεων που καλύπτονται από ασφάλεια, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 1, και/ή εξωρηματιστηριακών πράξεων επί παραγωγών μέσων, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 2, και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δίκαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες, πρέπει να περιβάλλονται τον τύπο της σύμβασης-πλαισίου της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004), όπως εκάστοτε εγκρίνεται ή τροποποιείται από την ΕΚΤ: Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία, Ισπανία, Σουηδία, Ηνωμένο Βασίλειο (Αγγλία και Ουαλία μόνο) ή Ελβετία».

#### Άρθρο 2

#### Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαρτίου 2006.

#### Άρθρο 3

#### Αποδέκτες

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ σύμφωνα με τη συνθήκη.

Φρανκφούρτη, 15 Δεκεμβρίου 2005.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 357 της 31ης Δεκεμβρίου 2002)

Στη σελίδα 33, στο άρθρο 122 παράγραφος 3 πρώτη φράση:

**αντί:** «Σε διαδικασία με διαπραγμάτευση, οι αναθέτουσες αρχές διεξάγουν διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους που αυτές έχουν επιλέξει με γνώμονα τα κριτήρια επιλογής που παρατίθενται στο άρθρο 135, διαπραγματεύονται δε τους όρους ανάθεσης της σύμβασης με έναν ή περισσότερους από αυτούς.»

**διάβαζε:** «Σε διαδικασία με διαπραγμάτευση, οι αναθέτουσες αρχές διεξάγουν διαβουλεύσεις με τους υποψηφίους που αυτές έχουν επιλέξει με γνώμονα τα κριτήρια επιλογής που παρατίθενται στο άρθρο 135, διαπραγματεύονται δε τους όρους ανάθεσης της σύμβασης με έναν ή περισσότερους από αυτούς.»

Στη σελίδα 62, στο άρθρο 241 παράγραφος 1 στοιχείο α):

**αντί:** «συμβάσεις ύψους ίσου ή ανώτερου των 200 000 ευρώ: διεθνής πρόσκληση υποβολής προσφορών, κλειστής διαδικασίας, κατά την έννοια των άρθρων 122, παράγραφος 2, στοιχείο β), και 240, παράγραφος 2, στοιχείο α)»

**διάβαζε:** «συμβάσεις ύψους ίσου ή ανώτερου των 200 000 ευρώ: διεθνής πρόσκληση υποβολής προσφορών, κλειστής διαδικασίας, κατά την έννοια των άρθρων 122, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, και 240, παράγραφος 2, στοιχείο α)».

Στη σελίδα 62, στο άρθρο 241 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο:

**αντί:** «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από κριτική επιτροπή, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αυτής οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

**διάβαζε:** «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από επιτροπή αξιολόγησης, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αξιολόγησης οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

Στη σελίδα 62, στο άρθρο 241 παράγραφος 4 τελευταίο εδάφιο:

**αντί:** «Εάν στον φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών προβλέπονται συνεντεύξεις, η κριτική επιτροπή μπορεί να προβεί σε συνεντεύξεις με το κύριο προσωπικό της ομάδας εμπειρογνομosύνων που προτείνεται από κάθε προσφέροντα του οποίου η προσφορά εκρίθη τεχνικώς αποδεκτή μετά τη συναγωγή των προσωρινών συμπερασμάτων της επιτροπής και πριν από την οριστική ολοκλήρωση της αξιολόγησης των τεχνικών προσφορών. Στην περίπτωση αυτή, οι εμπειρογνομosύνες, κατά προτίμηση από κοινού εάν πρόκειται για ομάδα, ερωτώνται από την κριτική επιτροπή, και τούτο με μικρή χρονική διαφορά, για είναι δυνατές οι συγκρίσεις. Οι συνεντεύξεις διεξάγονται βάσει σχεδιάσματος συνέντευξης που έχει εκ των προτέρων συμφωνηθεί από την κριτική επιτροπή και εφαρμόζεται για τους διάφορους εμπειρογνομosύνες ή ομάδες που καλούνται. Η ημέρα και η ώρα της συνέντευξης γνωστοποιούνται στους προσφέροντες τουλάχιστον δέκα ημερολογιακές ημέρες νωρίτερα. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η οποία δεν επιτρέπει στον προσφέροντα να παραστεί στη συνέντευξη, αποστέλλεται νέα κλήση.»

**διάβαζε:** «Εάν στον φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών προβλέπονται συνεντεύξεις, η επιτροπή αξιολόγησης μπορεί να προβεί σε συνεντεύξεις με το κύριο προσωπικό της ομάδας εμπειρογνομosύνων που προτείνεται από κάθε προσφέροντα του οποίου η προσφορά εκρίθη τεχνικώς αποδεκτή μετά τη συναγωγή των προσωρινών γραπτών συμπερασμάτων της επιτροπής και πριν από την οριστική ολοκλήρωση της αξιολόγησης των τεχνικών προσφορών. Στην περίπτωση αυτή, οι εμπειρογνομosύνες, κατά προτίμηση από κοινού εάν πρόκειται για ομάδα, ερωτώνται από την επιτροπή αξιολόγησης, και τούτο με μικρή χρονική διαφορά, για να είναι δυνατές οι συγκρίσεις. Οι συνεντεύξεις διεξάγονται βάσει σχεδιάσματος συνέντευξης που έχει εκ των προτέρων συμφωνηθεί από την επιτροπή αξιολόγησης και εφαρμόζεται για τους διάφορους εμπειρογνομosύνες ή ομάδες που καλούνται. Η ημέρα και η ώρα της συνέντευξης γνωστοποιούνται στους προσφέροντες τουλάχιστον δέκα ημερολογιακές ημέρες νωρίτερα. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η οποία δεν επιτρέπει στον προσφέροντα να παραστεί στη συνέντευξη, αποστέλλεται νέα κλήση.»

Στη σελίδα 63, στο άρθρο 242 παράγραφος 2:

αντί: «β) πρόσθετες υπηρεσίες που συνίστανται στην επανάληψη παρόμοιων υπηρεσιών που είχαν ανατεθεί στον ανάδοχο της αρχικής σύμβασης, υπό τον όρο ότι η ανάθεση της πρώτης υπηρεσίας είχε αποτελέσει το αντικείμενο προκήρυξης, και ότι η δυνατότητα προσφυγής στη διαδικασία με διαπραγμάτευση για τις νέες προς παροχή υπηρεσίες καθώς και το εκτιμώμενο κόστος τους αναφέρονταν σαφώς στη δημοσιευθείσα προκήρυξη της αρχικής σύμβασης.

Είναι δυνατή μία μόνο επέκταση της αρχικής σύμβασης, και τούτο για ποσό και για διάρκεια το πολύ ίσα με το ποσό και τη διάρκεια της αρχικής σύμβασης.»

διάβαζε: «β) πρόσθετες υπηρεσίες που συνίστανται στην επανάληψη παρόμοιων υπηρεσιών που είχαν ανατεθεί στον ανάδοχο της αρχικής σύμβασης, υπό τον όρο ότι η ανάθεση της πρώτης υπηρεσίας είχε αποτελέσει το αντικείμενο προκήρυξης, και ότι η δυνατότητα προσφυγής στη διαδικασία με διαπραγμάτευση για τις νέες προς παροχή υπηρεσίες καθώς και το εκτιμώμενο κόστος τους αναφέρονταν σαφώς στη δημοσιευθείσα προκήρυξη της αρχικής σύμβασης. Είναι δυνατή μία μόνο επέκταση της αρχικής σύμβασης, και τούτο για ποσό και για διάρκεια το πολύ ίσα με το ποσό και τη διάρκεια της αρχικής σύμβασης.»

Στη σελίδα 63, στο άρθρο 243 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο:

αντί: «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από κριτική επιτροπή, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αυτής οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

διάβαζε: «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από επιτροπή αξιολόγησης, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αξιολόγησης οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

Στη σελίδα 64, στο άρθρο 245 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο:

αντί: «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από κριτική επιτροπή, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αυτής οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

διάβαζε: «Η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών γίνεται από επιτροπή αξιολόγησης, η οποία διαθέτει την αναγκαία τεχνική και διοικητική εμπειρογνομosύνη. Τα μέλη της επιτροπής αξιολόγησης οφείλουν να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.»

Στη σελίδα 66, στο άρθρο 249 παράγραφος 3 στοιχείο η) σημείο ii):

αντί: «την πληρωμή των προκαταβολών,»

διάβαζε: «την πληρωμή προχρηματοδοτήσεων,»

Στη σελίδα 66, στο άρθρο 249 παράγραφος 4 στοιχείο η) σημείο ii):

αντί: «την πληρωμή των προκαταβολών,»

διάβαζε: «την πληρωμή προχρηματοδοτήσεων,»

---